



Antrag auf

Eingegangen am:

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Erteilung eines/einer
The granting of
De la deliverance | <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis
a residence permit
titre de séjour | <input type="checkbox"/> Blaue Karte EU
EU Blue Card
EU Carte Bleu |
| <input type="checkbox"/> Verlängerung von
The extensions of
Du renouvellement | <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis
Settlement permit
Le permis d'établissement | |
| | <input type="checkbox"/> Erlaubnis zum Daueraufenthalt -EG
long term residents EC residence permit
CE résidence permanente | |

1	Familienname Surname Nom Фамилия	ggf. Geburtsname Name at birth (if different) Le cas échéant, nom de jeune fille Девичья фамилия
2	Vorname(n) Given names(s) Prénom(s) Имя	ggf. Geburtsvorname Given Name at Birth (if different) Prénom à la naissance Имя при рождении (если отличается)
3	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Дата рождения	Geburtsort / Geburtsland Place of birth / Country of birth Lieu de naissance / pays de naissance Место рождения
		<input type="checkbox"/> weibl./female/féminin ЖЕН. <input type="checkbox"/> männl./male/mâle МУЖ. <input type="checkbox"/> divers/non-binary/non-binaire ДР.
4	Staatsangehörigkeit(en) – bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben Nationality – If more than one, indicate all of them Nationalité(s) – En case des plusieurs nationalités, le énoncer toutes Гражданство (указать все имеющиеся)	
	a) jetzt current actuelle нынешнее	b) früher previous precedents предыдущее /предыдущие
5	Größe (in cm) High (in cm) taille (en cm) рост	Augenfarbe eye Colour Couleur des yeux цвет глаз
		Religion Religion Religion религия
6	Familienstand Marital status Status familial Семейное положение	
	<input type="checkbox"/> ledig single свободен(а)	<input type="checkbox"/> verheiratet *) married замужем/женат
	<input type="checkbox"/> geschieden *) divorced разведен(а)	<input type="checkbox"/> verwitwet *) widowed овдовел(а)
	<input type="checkbox"/> getrennt lebend *) separate живем раздельно	*) seit since depuis с какого времени
7	Ehegatte (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt) Spouse (information are required even if this person is living abroad) Conjoint (L'information est également nécessaire, si cette personne est à l'étranger) муж / жена (даже если не проживает в ФРГ)	
	Familienname Surname Nom Фамилия	ggf. Geburtsname Name at birth(if different) Le cas échéant, nom de jeune fille Девичья фамилия
	Vorname(n) Given names(s) Prénom(s) Имя	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Дата рождения
		Geburtsort Place of birth Lieu de naissance Место рождения
	Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Гражданство	Wohnort place of residence domicile Место жительства

8	Minderjährige Kinder (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben) Underage children (information are required even if this person is living abroad) Enfants mineurs (L'information est également nécessaire, si cette personne est à l'étranger) Несовершеннолетние дети (даже если не проживают в ФРГ)									
	Familienname Surname Nom Фамилия	Vorname(n) Given names(s) Prénom(s) Имя	männlich male mâle муж.	weiblich female femelle жен.	divers non-binary non- binaire небинарн.	Geburtsdatum und -ort Date and place of birth дата и место рождения	Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Гражданство	Wohnort place of residence domicile Место жительства		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
9	Vater des Antragstellers (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt) The applicant's father (information are required even if this person is living abroad) Père du demandeur (L'information est également nécessaire, si cette personne est à l'étranger) Отец заявителя (даже если не проживает в ФРГ)									
	Familienname Surname Nom Фамилия				Vorname(n) Given names(s) Prénom(s) Имя					
10	Mutter des Antragstellers (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt) The applicant's mother (information are required even if this person is living abroad) Mère du demandeur (L'information est également nécessaire, si cette personne est à l'étranger) Мать заявителя (даже если не проживает в ФРГ)									
	Familienname Surname Nom Фамилия			Geburtsname Name at birth(if different) Девичья фамилия			Vorname(n) Given names(s) Prénom(s) Имя			
11	<input type="checkbox"/> Pass Passport Passeport Паспорт				<input type="checkbox"/> sonstiger Reiseausweis (genaue Bezeichnung) other travel documents (accurate designation) autre document d'identité (désignation précise) другой документ (точное наименование)		Nr. No. No. номер			
	ausgestellt von / vom issued by délivré par Кем выдан				ausgestellt am issued on Дата выдачи		gültig bis valid until Действителен до			
12	Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland Purpose of stay in the Federal Republic of Germany Raison du séjour en République Fédérale Allemande Цель пребывания									
	<input type="checkbox"/> Familienzusammenführung Re-uniting family воссоединение семьи		<input type="checkbox"/> Sprachkurs Language course языковой курс		<input type="checkbox"/> Studium Study учеба		<input type="checkbox"/> Promotion doctorate диссертация		<input type="checkbox"/> au-pair Au pair au pair	
	<input type="checkbox"/> Besuch Visit в гости		<input type="checkbox"/> Arbeitsaufnahme Starting work выход на работу		<input type="checkbox"/> Arbeitssuche job search поиск работы		<input type="checkbox"/> sonstiges, genaue Angaben other, more detailed information другое, а именно			
13	Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland How long do you intend to stay in the Federal Republic of Germany Предположительная длительность пребывания				vom from с		bis to до		<input type="checkbox"/> Dauer permanently бессрочно	
14	Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? How will you make your living? Из каких средств осуществляется финансирование?									
	Derzeitige Tätigkeit (genaue Funktion)? Present activity (exact function)? Activité actuelle (fonction exacte)? Род деятельности в настоящее время?									
	Erlernter Beruf Learned occupation Profession apprise Полученная специальность									
15	Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? Disposez-vous d'une assurance maladie pour la République Fédérale Allemande Имеется ли медицинская страховка				<input type="checkbox"/> Ja yes oui да		<input type="checkbox"/> Nein no non нет			



16	Sind Sie vorbestraft? Have you had a previous conviction? Имеется ли у Вас судимость?	<input type="checkbox"/> Ja yes да	<input type="checkbox"/> Nein no НЕТ
	a) in Deutschland, wann und wo? In Germany, when and where? В Германии, где и когда?	Grund der Strafe: Reason for the conviction: Причина	
	Art und Höhe der Strafe: Type of conviction; amount of fine or prison sentence: Nature et degré de la sanction : Вид и размер наказания		
	b) Im Ausland, wann und wo? Abroad, when and where? За границей, где и когда?	Grund der Strafe: Reason for the conviction: Причина	
	Art und Höhe der Strafe: Type of conviction; amount of fine or prison sentence: Nature et degré de la sanction : Вид и размер наказания?		
17	Sind sie in der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt worden? Были ли Вы высланы или депортированы из Германии или было ли Вам ранее отказано в получении вида на жительство в ФРГ?		
	<input type="checkbox"/> Ja yes да	Wann? When? когда?	Wo? Where? где?
			<input type="checkbox"/> Nein no НЕТ
18	Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten? Do you have any contagious diseases? Имеются ли у Вас инфекционные заболевания?	<input type="checkbox"/> Ja yes да	<input type="checkbox"/> Nein no НЕТ
	Ggf. an welchen? If so, what are they? Le cas échéant, lesquelles? Если да, какие?		
19	Belehrung gemäß § 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz		
	<p>В связи с предоставлением или продлением вида на жительство, я уведомлен(а) о следующей правовой ситуации:</p> <p>Иностранцы могут быть высланы/депортированы, в частности, если он/она предоставил(а) ложную информацию с целью получения вида на жительство в порядке, предусмотренном Законом о пребывании, или для получения единой визы в соответствии с Шенгенской конвенцией или, несмотря на существующие правовые обязательства, не выполнял(а) меры в стране или за рубежом, принятые органами, ответственными за выполнение этого закона в Германии.</p> <p>Кроме того, я был(а) проинформирован(а) об обязанности сотрудничать с ответственными органами в соответствии с §82 Закона о проживании и положениями §51 Закона о проживании. Копия закона (выписка) мне была предоставлена.</p> <p><input type="checkbox"/> Настоящей подписью я, заявитель, заявляю, что понял(а) смысл и содержание данного разъяснения.</p> <p><input type="checkbox"/> Своей подписью я, переводчик, заявляю, что перевел(а) данное разъяснение полностью и добросовестно.</p>		
	Instruction in accordance with § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG		
	<p>In connection with the issuance or extension of a residence permit, I have been advised of the following legal situation:</p> <p>The reasons for deportation are more important than the reasons for staying in Germany when, in proceedings in accordance with the residence act of authorities of all Schengen states, a person provides false or incomplete information for the purpose of acquiring a German residence permit, a Schengen-Visa, an airport transit visa, a passport replacement, an identity card replacement or a permission to remain until deported, or despite an existing legal obligation, did not co-operate with the measures for enforcement of this law with the responsible authorities, as far as the person has been informed about the legal consequences of the non-cooperation. Furthermore, I have been specifically informed of my duty to co-operated in accordance with § 82 AufenthG, of my passport and identification card responsibilities in accordance with § 48 AufenthG and of the regulations of § 51 AufenthG. A copy (extract) of these legal regulations was handed out to me.</p> <p><input type="checkbox"/> With my signature, I declare that I, the applicant, have understood the meaning and the contents of these Instructions.</p> <p><input type="checkbox"/> With my signature, I declare that I, the translator, have completely and conscientiously translated these Instructions.</p>		



Instruction selon le § 55 paragraphe 2 no 1 de la loi sur le séjour			
<p>En ce qui concerne l'attribution ou la prolongation du titre de séjour, j'ai été mis au courant de la situation légale suivante :</p> <p>Un étranger peut être expulsé en particulier, s'il a, au cours d'une procédure conformément à la loi sur le séjour, selon l'aloi sur les Accords de Schengen, fait de fausses déclarations, afin d'obtenir un titre de séjour ou un visa unitaire ou bien s'il n'a pas exécuté, malgré l'engagement juridique existant pour la réalisation de cette loi, les mesures demandées par les services publics compétents à l'intérieur du pays et à l'étranger.</p> <p>De puis, il m'a été explicitement indiqué mes devoirs de collaboration selon le § 82 de la loi sur le séjour, mes obligations en matière de droit de passeport et de droit de carte d'identité selon le § 48 loi sur le séjour et mon attention a été attirée sir les règlements du § 51 de la loi sur séjour ; une copie (extrait) de ces règles légales m'a été remise en mains propres.</p> <p><input type="checkbox"/> En signant ce document je déclare, en tant que requérant / requérante, que j'ai compris le sens et la contenu de cette instruction.</p> <p><input type="checkbox"/> En signant ce document je déclare, en tant que traducteur / traductrice, que j'ai traduit cette instruction complètement et consciencieusement.</p>			
20	Jetzige Anschrift: Current address: Адрес (сейчас)	PLZ und Ort: Post code and town: Почтовый индекс и населенный пункт	Straße und Hausnummer: Street and house number: Улица и номер дома
21	Ich bin erreichbar unter: I can be reached at: On peut me joindre :		
	Telefon: Telephone: Téléphone : Номер телефона	E-Mail: e-mail: e-mail : Электронная почта	

Die Fragen 22 bis 25 sind nur bei Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis / Niederlassungserlaubnis auszufüllen:

Вопросы 22 - 25 заполняются только при заявлении на продление вида на ЖИТЕЛЬСТВО

22	Heimatadresse: Home address: Adresse d'origine :		
23	Eingereist am: Entered the country on: Date d'entrée	Mit Visum <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein with visa yes no avec visa oui non	
24	Haben Sie sich schon bereits früher in Deutschland aufgehalten? <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> seit Geburt Have you ever stayed in Germany before? yes no since birth		
	Wenn ja, Angaben der Zeiten und Wohnorte If so, indicate times and places: Si oui, indiquer les dates et les domiciles :		
	Von / Vom from du	Bis to au	in in à
25	Zugezogen am: Took up residence on: Date d'emménagement:	Von: from: d'où	
26	Ort, Datum Place, date: Место, дата Lieu, date :		
	eigenhändige Unterschrift personal signature Signature de ma propre main Личная подпись	Dolmetscher Interpreter's signature Signature de l'interprète Подпись переводчика	

Anlagen zur Belehrung
gem. § 55 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG

**Gesetz über den Aufenthalt, die Erwerbstätigkeit und die Integration
von Ausländern im Bundesgebiet
(Aufenthaltsgesetz – AufenthG)**

(In der Fassung der Bekanntmachung vom 25. Februar 2008 (BGBl. I S. 162), das zuletzt durch
Artikel 1 u. Artikel 6 Absatz 2 des Gesetzes vom 1. Juni 2012 (BGBl. I S. 1224) geändert worden ist)
(Auszug)

**§ 48
Ausweisrechtliche Pflichten**

- (1) Ein Ausländer ist verpflichtet,
1. seinen Pass, seinen Passersatz oder seinen Ausweisersatz und
 2. seinen Aufenthaltstitel oder eine Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung auf Verlangen den mit dem Vollzug des Ausländerrechts betrauten Behörden vorzulegen, auszuhändigen und vorübergehend zu überlassen, soweit dies zur Durchführung oder Sicherung von Maßnahmen nach diesem Gesetz erforderlich ist.
- (2) Ein Ausländer, der einen Pass oder Passersatz weder besitzt noch in zumutbarer Weise erlangen kann, genügt der Ausweispflicht mit der Bescheinigung über einen Aufenthaltstitel oder die Aussetzung der Abschiebung, wenn sie mit den Angaben zur Person und einem Lichtbild versehen und als Ausweisersatz bezeichnet ist.
- (3) Besitzt der Ausländer keinen gültigen Pass oder Passersatz, ist er verpflichtet, an der Beschaffung des Identitätspapiers mitzuwirken sowie alle Urkunden und sonstigen Unterlagen, die für die Feststellung seiner Identität und Staatsangehörigkeit und für die Feststellung und Geltendmachung einer Rückführungsmöglichkeit in einen anderen Staat von Bedeutung sein können und in deren Besitz er ist, den mit der Ausführung dieses Gesetzes betrauten Behörden auf Verlangen vorzulegen, auszuhändigen und zu überlassen. Kommt der Ausländer seiner Verpflichtung nach Satz 1 nicht nach und bestehen tatsächliche Anhaltspunkte, dass er im Besitz solcher Unterlagen ist, können er und die von ihm mitgeführten Sachen durchsucht werden. Der Ausländer hat die Maßnahme zu dulden.
- (4) Wird nach § 5 Abs. 3 oder § 33 von der Erfüllung der Passpflicht (§ 3 Abs. 1) abgesehen, wird ein Ausweisersatz ausgestellt. Absatz 3 bleibt hiervon unberührt.

**§ 51
Beendigung der Rechtmäßigkeit des Aufenthalts, Fortgeltung von Beschränkungen**

- (1) Der Aufenthaltstitel erlischt in folgenden Fällen:
1. Ablauf seiner Geltungsdauer,
 2. Eintritt einer auflösenden Bedingung,
 3. Rücknahme des Aufenthaltstitels,
 4. Widerruf des Aufenthaltstitels,
 5. Ausweisung des Ausländers,
 - 5a. Bekanntgabe einer Abschiebungsanordnung nach § 58a,
 6. wenn der Ausländer aus einem seiner Natur nach nicht vorübergehenden Grunde ausreist,
 7. wenn der Ausländer ausgereist und nicht innerhalb von sechs Monaten oder einer von der Ausländerbehörde bestimmten längeren Frist wieder eingereist ist,
 8. wenn ein Ausländer nach Erteilung eines Aufenthaltstitels gemäß der §§ 22, 23 oder § 25 Abs. 3 bis 5 einen Asylantrag stellt;
- ein für mehrere Einreisen oder mit einer Geltungsdauer von mehr als drei Monaten erteiltes Visum erlischt nicht nach den Nummern 6 und 7.

**§ 82
Mitwirkung des Ausländers**

- (1) Der Ausländer ist verpflichtet, seine Belange und für ihn günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen und die erforderlichen Nachweise über seine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen und Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise, die er erbringen kann, unverzüglich beizubringen. Die Ausländerbehörde kann ihm dafür eine angemessene Frist setzen. Sie setzt ihm eine solche Frist, wenn sie die Bearbeitung eines Antrags auf Erteilung eines Aufenthaltstitels wegen fehlender oder unvollständiger Angaben aussetzt, und benennt dabei die nachzuholenden Angaben. Nach Ablauf der Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- (3) Der Ausländer soll auf seine Pflichten nach Absatz 1 sowie seine wesentlichen Rechte und Pflichten nach diesem Gesetz, insbesondere die Verpflichtungen aus den §§ 44a, 48, 49 und 81 und die Möglichkeit der Antragstellung nach § 11 Abs. 1 Satz 3 hingewiesen werden. Im Falle der Fristsetzung ist er auf die Folgen der Fristversäumung hinzuweisen.



Vorzulegende Unterlagen und Bestätigungen (in Kopie)
Please submit the following documents and certificates (photocopy)

- **Pass / Passport**
- **Geburtsurkunde / Birth certificate**
- **Heiratsurkunde / Marriage certificate**
- **Mietvertrag / flat contract, tenancy agreement**
- **Krankenversicherungsnachweis / Proof of health insurance**
- **Arbeitsvertrag / Employment contract, working contract**
- **Lohnabrechnungen der letzten __ Monate / Statements of wage from past __ months**
- **Schulzeugnisse der letzten __ Jahre / Schoolreports from the last __ years**
- **aktuelle Schulbescheinigung / School certificate**
- **Arbeitsgenehmigung / Working permit**
- **Immatrikulationsbescheinigung / Matriculation certificate**
- **aktuelle Deutschkursbescheinigung / certificate from German language course**
- **letzter Einkommenssteuerbescheid / last tax return**
- **Bescheid über Arbeitslosengeld / Statement of unemployment's benefits**
- **Kontoauszüge der letzten __ Monate / Bank statements from the past __ months**
- **Verpflichtungserklärung / Declaration of commitment**
- **biometrisches Lichtbild / biometrical photograph**
- **einen Geldbetrag in Höhen von __ € / Amount of money __€**
- **Diplom-, Bachelor-, Master-, Promotionsurkunde / Diploma, Bachelor, Master, PhD certificate**
- **Sozialhilfebescheid / socialwelfare**
- **sonstige Finanzierungsnachweise / other proof of financing**
- **Einverständnis des Vermieters / Consent from landlord**
- **Exmatrikulationsbescheinigung / Exmatriculation certificate**
- _____
- _____